



Ciudad de Bloomington  
Departamento para la Comunidad y la Familia

# Boletín Comunitario



**Celebrando Noviembre como  
el mes de las Naciones  
Indigenas en las Américas**



## Deportes



### Sección compilada por Luis Hernández

#### Primer grito grande de África (espndeportes.com)

EL CAIRO (AP) -- Ghana se coronó por primera vez en el Mundial sub 20 al derrotar el viernes 4-3 a Brasil en una final que se definió por penales. El tiempo reglamentario y la prórroga terminaron sin goles.

Ghana, que perdió las finales de 1993 y 2001, es el primer equipo africano que obtiene el título del mundial juvenil. El portero ghanés Daniel Agyei atajó dos remates y un brasileño pateó por encima del travesaño en la definición desde los 12 pasos.

Ghana jugó casi todo el partido con un jugador menos por la expulsión de Daniel Addo a los 37 minutos tras una falta sobre Teixeira, cuando el brasileño se escapaba en un contragolpe y el ghanés era el último hombre en defensa. Fiel a su estilo, Ghana arrancó con un planteamiento ofensivo, encabezado por su peligroso tridente de ataque de Adiyiah, Ayew y Ransford Osei.

Sin embargo, fue Brasil el que llevó la voz cantante en cuanto a las llegadas de mayor peligro. Brasil siguió bombardeando con todo, con Giuliano y Paulo Henrique dirigiendo los ataques, mientras Ghana capeaba el temporal y apostaba a algún contragolpe que nunca llegó.

Ghana terminó la prórroga haciendo tiempo y apostando todas sus fichas a la definición por penales, una ruleta que pagó grandes dividendos.

#### Conocemos el personaje (espndeportes.com)

MADRID -- Michel Platini, presidente de la UEFA, justificó al seleccionador argentino Diego Armando Maradona, por sus críticas a la prensa tras clasificar a la albiceleste para el Mundial de Sudáfrica, y aseguró que "es un hombre de extremos".

"He jugado contra él y se que es muy buen chico, pero es también el hombre de los extremos. Puede ser fantástico para lo bueno y también para lo malo", manifestó en su visita al estadio Santiago Bernabéu.

"Conocemos el personaje. Es lo que pienso de él, aunque hay cosas que no son buenas decir cuando uno es seleccionador. Como lo conozco bien se que está viviendo momentos difíciles", añadió.

#### Se ganó otra oportunidad (espndeportes.com)

LISBOA (EFE) -- La selección portuguesa, que no contó con el lesionado Cristiano Ronaldo, jugará la repesca para el Mundial 2010 tras despachar sin complicaciones a una débil Malta por 4-0, triunfo que le garantiza el segundo puesto del Grupo 1.

El técnico luso, Carlos Queiroz, consiguió la tercera victoria consecutiva apostando por un 4-3-3 que no le había funcionado, en cambio, en los primeros partidos de la fase de clasificación del grupo.

La victoria de los hombres de Queiroz sobre la débil Malta - un sólo punto en nueve encuentros- los coloca en el bombo de la repesca para la cita sudafricana, donde parten como cabezas de serie, motivo por el que evitarán a otras selecciones fuertes, y que acabaron segundas en sus grupos, como Francia y Rusia.

## Rincón del Editor



Daniel Soto

### Estimados Amigos y Amigas:

Para mí es un gran honor el poder dirigirles estas pequeñas líneas.

Desde la oficina de Recursos para la Comunidad y la Familia donde ofrecemos lo mejor que podemos una ayuda a nuestra comunidad hispana.

Siempre es un placer el poder trabajar juntos, aprendemos mucho tanto ustedes como nosotros.

Este mes se celebramos el mes de las primeras naciones o las naciones Indígenas de las Américas, muchos de nuestros ancestros son y somos parte de esta comunidad y es algo que debe de ser muy importante para nosotros el conocer y saber de donde vienen nuestros ancestros.

Debemos trabajar juntos para un futuro mejor para todas y todos en general, aprender a ser solidarios los unos con los otros en todos los aspectos de nuestra vida, y ya como se acercan las fiestas de fin de año debemos también aprender a dar para así recibir, y así recordamos las maravillosas palabras de San Francisco de Asís.

Me pongo a la orden de todos y todas ustedes si tienen preguntas o ideas de cómo podemos mejorar la condición de nuestros hermanos y hermanas Latinas en nuestra área, y al mismo tiempo educar a los no hispano parlantes en los grandes beneficios que nosotros como sociedad contribuimos en general.

Gracias y de nuevo siéntanse bienvenidos a mi oficina o llámenme con sus consultas.

Atentamente,

**Daniel Soto**  
812-349-3465  
sotod@bloomington.in.gov



## Cine con Ñ Por Gonzalo Vivas

Una vez más en nuestra cita mensual con el cine, les traemos las reseñas de las películas que se están proyectando en nuestras carteleras locales y en otros circuitos de cine de nuestra cultural y muy diversa ciudad de Bloomington.



### Where The Wild Things Are (2009):

El director Spike Jonze nos trae esta adaptación al cine del popular cuento infantil del mismo nombre y que al igual que la película marco críticas dispares. La historia se centra en Max un niño que como otros le gusta jugar y hacer travesuras y siente que al no ser comprendido se embarca en su propia travesía imaginativa sumergiéndose en un mundo de monstruos donde él será el líder de ellos. Trazada en una no convencional historia y con un director cuyos proyectos anteriores pecan de todo menos de ser fáciles, tenemos una joya del cine infantil que llegara también al corazón de los adultos. (☺ ☺ ☺ ☺ ☺).



### Paranormal Activity (2009):

Para los que gustan del buen cine de eventos paranormales, arriba a nuestras salas esta película que ya es nombrada como una de las mas terrificas de todos los tiempos. Quienes pudieron verla en el festival de Slamdance aseguran que sobrepasa el terror que tuviese en su día "Las brujas de Blair" Por otro lado cabe destacar que estamos presenciando un fenómeno de cine de bajo presupuesto (\$15.000 fue el costo de producir la película) y que aun proyectándose en un número limitado de salas en todo el país, está arrasando en el box office. Así que anímese a darse un buen susto y poner esa adrenalina a funcionar. (☺ ☺ ☺ ☺ ☺).



### The Boys are Back (2009):

Una de las películas más conmovedoras de esta temporada y que sin caer en el terreno sensiblero al que ya estamos acostumbrados en muchas películas del género, nos lleva a un terreno más real para involucrarnos en el drama personal de Joe Warr, interpretado sólidamente por un Clive Owen quien en su agonía personal enfrentando una viudez prematura trata de afianzar una relación con sus hijos para juntos de sobrevivir el dolor de esa pérdida que los ha dejado a la deriva. La película ha sido aclamada por los críticos y Owen ha sido exaltado por su impecable actuación. (☺ ☺ ☺ ☺ ☺).



### La Mujer Sin Cabeza (2009):

Como parte del ciclo de películas Ryder se estará proyectando una interesante película de suspense Argentino de la directora Lucrecia Martel, en el cual se exploran los temores más íntimos de sus personajes a través de seccionadas vicisitudes. La historia gira en torno a una mujer quien en un inesperado accidente de carretera atropella a alguien o a algo, pero será después de muchos días y cuando la culpa la lleva a un límite de agobiamiento, que esto la impulsara a querer saber que fue lo que paso realmente. Esta película se estará proyectando en el edificio de Fine Arts de la Universidad de Indiana los días Viernes 7 a las 7:00 pm, y Sábados 8 y domingos 9 de noviembre a las 2:30 PM. Como dato adicional el estacionamiento más accesible es el estacionamiento de la avenida Jordan, o el de la biblioteca Herman Wells (☺ ☺ ☺).



### Sweet Smell of Success (1957) :

Otro ciclo de películas que se está despidiendo por este año es el de "Golden Age of Hollywood" que se está proyectando en el teatro Buskirk Chumley. Para el domingo 8 de Noviembre a las 3:00 PM proyectaran la película "Sweet Smell Of Success" Enmarcada en el estilo noir y protagonizada por Burt Lancaster quien encarna el papel de un poderoso columnista que usando sus influencias arruina la relación sentimental de su hermana con un hombre al que él considera no apto para ella. Película que en su momento no tuvo muy buena acogida pero que al transcurrir de los años ha logrado establecerse como un clásico de culto. (☺ ☺ ☺ ☺ ☺)



## Ven y prueba comida auténticamente Mexicana



**206 North Walnut Street  
Bloomington, Indiana 47401  
812 - 333 . 9591  
Servicio a domicilio**

**Visítanos y presenta este cupón y recibirás un aperitivo gratis.**

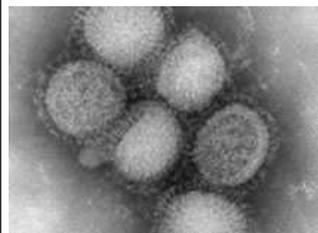
**Esta oferta expira el 31 de Diciembre del 2009 y solo puede ser usada una vez.**

## Gripe H1N1 de 2009

¿Qué es la gripe H1N1 de 2009 (gripe porcina)?

La gripe H1N1 de 2009 (también conocida como "gripe porcina") es un nuevo virus de influenza que provoca una enfermedad en las personas. Este nuevo virus se detectó por primera vez en seres humanos en los Estados Unidos en abril de 2009. Este virus se está transmitiendo entre seres humanos, probablemente de la misma manera en que se diseminan los virus comunes de la gripe de temporada.

El 11 de junio de 2009, la [Organización Mundial de la Salud](#) (OMS) indicó que se produciría una pandemia de la gripe H1N1 de 2009.



### ¿Por qué el virus H1N1 de 2009 es a veces llamado "gripe porcina"?

Originalmente, se denominó al virus "gripe porcina" porque las pruebas de laboratorio indicaron que muchos de los genes de este nuevo virus eran similares a los virus de influenza que normalmente aparecen en los cerdos de América del Norte. Pero estudios posteriores han demostrado que el nuevo virus es muy diferente al que circula normalmente entre este tipo de cerdos. Éste cuenta con dos genes de virus de gripe que generalmente aparecen entre cerdos de Europa y Asia, además de genes de aves (aviarios) y genes humanos. Los científicos lo llaman virus "reordenado cuádruple".

### ¿Es contagioso el virus de la gripe H1N1 de 2009?

El virus H1N1 de 2009 es contagioso y se disemina de persona a persona.

### ¿Cómo se disemina el virus H1N1 de 2009?

Se cree que el contagio del virus H1N1 de 2009 se produce del mismo modo que con la gripe de temporada. Los virus de la gripe se transmiten principalmente de persona a persona a través de la tos o el estornudo de personas con influenza. A veces, las personas se pueden contagiar al tocar algo infectado con el virus de la gripe, como una superficie o un objeto, y al tocarse luego la boca o la nariz.



¡Hola todos! Me llamo Holly la Pantera y soy una estudiante de Bloomington South. En mi opinión, de todas las clases que se ofrecen en mi escuela, la clase de español es una de las mejores. Pero además del programa de español, tenemos muchas otras cosas. Por ejemplo, los estudiantes de South se interesan en música, películas, y otros eventos importantes.

Los eventos próximos de South son exámenes finales y no son los favoritos de muchos, y la temporada de baloncesto esta actividad si la disfrutamos a lo máximo. Los exámenes les dan miedo a los estudiantes por que a veces los exámenes son bastante difíciles. Pero, la temporada de baloncesto es muy emocionante porque South tiene un equipo fantástico. Este año es un poco difícil porque algunos de los muy buenos estudiantes se han graduado y ahora están jugando en los Colegios Universitarios.

Para divertirse, los estudiantes de South les gustan mirar películas, escuchar música, y caminar en el centro comercial y algunas veces en el centro de la ciudad. Las películas más populares ahora con los estudiantes son "Zombieland" y "Where the Wild Things Are." Para los que buscan la emoción, les gusta mirar "Paranormal Activity." Para música, los ritmos populares son pop, rock, alternativa, y a veces latino. Me gustan todos los tipos de música, incluye latino, por que en la clase de español escuchamos a Juanes, Reik, Makano, y otras artistas para practicar. (Tengo la música latina en mi iPod.)

Pero, todo de las cosas que he mencionado, son solo un poco de que los estudiantes hacemos para divertirnos. Hay otras cosas, pero todo depende de que preguntes. Si desean colaborar con esta columna pueden escribir a [sotod@bloomington.in.gov](mailto:sotod@bloomington.in.gov) y estaremos contentos de recibir tus preguntas o comentarios.

## ¿Necesita ayuda con el habla de su niño?

¿Usted tiene preocupaciones sobre el habla o lenguaje de su hijo? En honor al Mes de la Herencia Hispana, la Clínica del Habla y Lenguaje de la Universidad de Indiana está ofreciendo pruebas del habla y lenguaje gratis para los niños hispanoparlantes de 0 a 5 años de edad. Para más información, comuníquese con Melanie Mazur al 855-3605.

## RUMBA CAFÉ

### Gran Inauguración



Platos del Caribe, Centro América y Sur América  
620 W. Kirkwood Avenue  
812-333-5305

El Lugar Perfecto para relajarse y platicar con amigos o ver los mejores partidos de fútbol incluyendo la Copa del Mundo

[rumbacafe@ymail.com](mailto:rumbacafe@ymail.com)

## ¿Te gustaría que tus niños recibieran regalos durante la Navidad?

Este programa es para personas de bajos recursos y que tengan problemas consiguiendo regalos para sus niños lo único que tiene que hacer llamar a nuestras oficinas a

Melissa al (812) 349.3860  
Daniel Soto al (812) 349.3465

Necesitaremos los datos de los niños y niñas y medidas de la ropa y un regalito que se desee, no prometemos que todos recibirán los regalos requeridos pero si ropa y sobre todo mucho cariño, así que llámanos ya la fecha limite de esta oportunidad es el 13 de Noviembre, y lo hacemos en conexión con el Shalom Centro Comunitario siempre ayudando a las personas que lo necesiten.

# Esquina del Abogado



## Belinda Johnson-Hurtado, Abogada en Bloomington

Tal como mencionamos antes, la naturalización es el proceso por que una persona no nacida en los Estados Unidos voluntariamente se convierte en un ciudadano

Estadounidense. Para empezar ese proceso, debe presentar una solicitud de Naturalización, formulario N-400) a la oficina de ciudadanía de Estados Unidos y servicio de inmigración (USCIS). Hay varias formas en que uno califica para poder aplicar para la ciudadanía de los Estados Unidos. Una forma es obtener y mantener la residencia permanente. Los residentes permanentes son personas que han estado en "residencia permanente" en los Estados Unidos según lo previsto por las leyes de inmigración de Estados Unidos. En la mayoría de los casos, uno debe ser residente permanente por un determinado número de años antes de que uno pueda solicitar naturalización. Los requisitos de tiempo varían, pero normalmente uno debe ser permanente residentes por cinco (5) años o, si esta casado con un ciudadano estadounidense, tres (3) años, antes de aplicar. Sin embargo, no es suficiente ser un residente permanente para cumplir los requisitos del número de años; debe también estar en lo que se conoce como "residencia continua" durante todo ese tiempo.

"Residencia continua" significa que no has salido de los Estados Unidos durante un largo período de tiempo. Si dejaste durante mucho tiempo, puede interrumpir su residencia continua. El período de tiempo califica como "demasiado durante mucho tiempo" puede ser tan sólo seis (6) meses. Sin embargo, si va a aplicar en función de 5 años como residente permanente o 3 años como un residente permanente casado con un ciudadano estadounidense, usted puede presentarse para la naturalización 90 días antes de cumplir el requisito de residencia continua. Por ejemplo, si va a aplicar como casado con años de residencia continua como un residente permanente y casado con un ciudadano estadounidense, se puede aplicar en cualquier momento después de que usted ha sido un residente permanente en continuidad durante 3 años menos los 90 días o 2 años y 9 meses. Usted puede enviar su aplicación antes de cumplir con el requisito de residencia continua solamente. Por lo tanto, deberá probar que siguen casados y viviendo con su cónyuge ciudadano de US hasta que cumplan los 3 años y en el momento en que su aplicación llega a su cumplimiento. Además, usted también debe cumplir todos los demás requisitos de elegibilidad al archivar su aplicación con la USCIS.

Para aplicar para la naturalización, debe enviar el formulario-N400 a la Oficina USCIS que sirve el área de los Estados Unidos en la que usted reside. Por ejemplo, si usted vive en Indiana, cuando desea presentar su solicitud, usted enviaría su aplicación y las y los

pagos correspondientes <sup>[1]</sup> a la Oficina USCIS en Phoenix, Arizona. La mayoría de las personas deben vivir en el distrito USCIS o estado en el que solicitan al menos tres (3) meses antes de la aplicando. Por lo tanto en el ejemplo anterior, tendría que vivir en Indiana tres (3) meses antes de aplicar a la Oficina USCIS en Phoenix, Arizona. <sup>[2]</sup>

Tal como comentamos hace unos meses, hay muchos beneficios al ser un ciudadano estadounidense. Con la ciudadanía, tiene el privilegio, así como la obligación, de participar en la política, así como otros procesos, en los Estados Unidos. Muchas personas que son famosos en los Estados Unidos y en todo el mundo han participado en el proceso de convertirse en ciudadanos de los Estados Unidos. Por ejemplo:

**Arnold Schwarzenegger**, actor que ha sido y físico culturista y ahora es el gobernador de California desde el 2003, nació en Austria y se convirtió en un ciudadano estadounidense en 1983.

**AEL** asesor de seguridad **Henry Kissinger**, Secretario de estado en la época del Presidente Richard Nixon, nació en Alemania en 1923, pero se convirtió en un ciudadano estadounidense en 1943.

**Madeleine Albright**, la primera mujer que sirvió como Secretario del Estado (bajo el Presidente Bill Clinton) nació en Checoslovaquia (ahora la República Checa) en 1937 y se convirtió en una ciudadana estadounidense en 1957.

**Olajuwon Hakeem**, estrella de baloncesto, nació en Nigeria en 1963 y se convirtió en un ciudadano estadounidense en 1993.

**Jane Seymour**, actriz, nació en Inglaterra en 1951 y se convirtió en una ciudadana estadounidense en 2005.

**Desi Arnaz**, actor (mejor conocido por su papel como Ricky Ws Ricardo en *I Love Lucy*) nacido en Cuba en 1917 y se convirtió en un ciudadano estadounidense en 1943.

**Daniel Soto**, Asistente del Programa Latino de la Ciudad de Bloomington quien nació en Costa Rica (hace mucho tiempo) y se hizo ciudadano estadounidense en 1995

Si está interesado en convertirse en ciudadano estadounidense o para obtener más información, aquí están los numerosos recursos disponibles. Puede ponerse en contacto con el servicio al cliente en el USCIS en 1-800-375-5283. También existen muchas organizaciones en la comunidad que pueden ayudar (OC).

Puede encontrar un OC poniéndose en contacto con su oficina local de USCIS, busque en el directorio telefónico, o hable con otros inmigrantes que ya han sido naturalizados, por ejemplo Daniel Soto llamando al (812) 349.3465 o escriba a:

sotod@bloomington.in.gov.

Además, el USCIS tiene un sitio Web, [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov), donde puede aprender más acerca de inmigración y naturalización, descargar los formularios pertinentes y recibir una copia de *Una guía para la naturalización*. Pero, asegúrese de que cualquier organización o abogado usted se ponga contacto es de confianza y tiene una buena reputación.

Si tiene cualquier pregunta que le gustaría leer en esta columna en el futuro, envíe un correo electrónico a [bjhurtado@mcgb.com](mailto:bjhurtado@mcgb.com). También, si le gustaría hablar conmigo, me puede llamar a mi oficina al (812) 336-0200.

**91.3 FM**



**98.1 FM**

**Noviembre**



**2009**

FECHA	INVITADO	TEMA	TECNICO/ LOCUTORES
6 de Noviembre	Nicholas Bruckman <i>Film Director</i>	“La Americana” <i>La Americana</i> is Carmen's story, and the story of millions of illegal immigrants who make the difficult decision to leave their families behind to pursue the elusive American dream...	Lilian Martínez Miguel Lara (Melissa Britton)
13 de Noviembre	Veronica Rivera <i>MALDEF</i> <i>Mexican American Legal Defense Education Fund</i>	Listening to Latinas: Barriers to High School Graduation	Luz María López Ramón Tristán (Cesar Escovar)
20 de Noviembre	Evelia Kohlman <i>El Centro Comunal Latino</i>	¡Bienvenidos! Un programa para recién llegados	Carlos González Mariauxi Viloría (Melissa Britton)
27 de Noviembre	No Show	¡Happy Thanksgiving!	Anna Witte Ramón Tristán (Carlos González)



**¡Solicite Ahora!**

Llame, haga una cita para tomar el examen y solicite un trabajo.

Para mayor información, llame a nuestro número gratuito **1-866-861-2010**

**Se buscan trabajadores para el censo**

1. Trabajadores del censo
2. Lideres de Equipo
3. Ayudantes de Lideres de Equipo
4. Ayudantes de Contratación
5. Empleados de Oficina del Censo

Usuarios del servicio TTY pueden llamar al Servicio Federal de Retransmisión al **1-800-877-8339**

**Www.2010censusjobs.gov**

# La Torre

## GRATIS Cheese Dip



Con la compra de un plato principal de \$7.50 o más. Durante la cena solamente

Expira el 31 de Diciembre del 2009

Esta oferta no es valida con ningún otro cupón

## Boletín Comunitario

Es una publicación en español del Departamento de Recursos Comunitarios y Familiares de la ciudad de Bloomington. Su objetivo es proveer información en español entre las familias y residentes hispano hablantes sobre servicios, programas y temas de actualidad para facilitar su participación en la comunidad.

Los artículos de opinión que se incluyen en Boletín Comunitario son responsabilidad de su autor. Si usted desea ser voluntario del Boletín Comunitario, tiene alguna sugerencia o desea contribuir información puede comunicarse con nosotros en la siguiente dirección:

Daniel Soto  
Tel. 812-349-3465 Fax : 812-349-3483  
sotod@bloomington.in.gov  
City Hall Showers  
401 N. Morton Street, Suite 260  
Bloomington, IN 47404

*\*La fecha de cierre para recibir material es el 15 de cada mes\**

### Consejo Editorial y

### Colaboradores

**Directora:** Beverly Calender-Anderson  
**Editor:** Daniel Soto ([sotod@bloomington.in.gov](mailto:sotod@bloomington.in.gov))  
**Diseño:** Daniel Soto  
**Colaborador del mes:** Columna de Luis Hernandez



CITY OF BLOOMINGTON

Community & Family Resources Department  
City of Bloomington  
P. O. Box 100  
401 North Morton, Suite 260  
Bloomington, IN 47402